

B.A. (CBCS) DEGREE EXAMINATION,  
NOVEMBER 2023.

Fifth Semester

English – Core

TRANSLATION THEORY AND PRACTICE

(For those who joined in July 2021-2022)

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

PART A — (10 × 1 = 10 marks)

Answer ALL questions.

Choose the correct answer:

1. In translation, SLT means \_\_\_\_\_  
 (a) Special Luxury Touring  
 (b) Source Language Text  
 (c) School Leadership Team  
 (d) Scientific language test

6. Honorific address expresses \_\_\_\_\_  
 (a) Respect (b) Insult  
 (c) Sadness (d) Despair

7. Would you like — ketchup to go with your fries?  
 (a) All (b) Some  
 (c) None (d) A

8. Padma is \_\_\_\_\_ dancer.  
 (a) an (b) a  
 (c) the (d) some

9. Mood means the way you at a particular time \_\_\_\_\_  
 (a) act (b) pose  
 (c) feel (d) touch

10. He is afraid that he \_\_\_\_\_ late.  
 (a) might be (b) should  
 (c) must (d) may

2. A key skill involved in Consecutive interpreting is \_\_\_\_\_  
 (a) Reading (b) Writing  
 (c) Note taking (d) Precis writing
3. Translation is a \_\_\_\_\_ task.  
 (a) Simple (b) Complex  
 (c) Neither (a) nor (b) (d) Difficult
4. Syntax is the arrangement \_\_\_\_\_ in a specific order.  
 (a) Words and phrases  
 (b) Sentences  
 (c) Words  
 (d) Letters
5. A classifier is a term that Indicates the group to which belongs.  
 (a) An adjective (b) A verb  
 (c) A noun (d) Pronoun

PART B — (5 × 5 = 25 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b) in about 250 words each.

11. (a) Write briefly about Scripture translation.  
 Or  
 (b) Write a note on Machine translation.
12. (a) Explain syntactic ambiguity with examples.  
 Or  
 (b) Comment on the significance of Fidelity in translation.
13. (a) Write a note on Referential meaning.  
 Or  
 (b) Write briefly about Generic and Specific meanings.
14. (a) Explain with examples the demonstrative adjectives.  
 Or  
 (b) Write a note on Reflexive pronouns.

15. (a) Comment on the use of 'dare'.

Or

(b) Write a note on inchoative verbs.

PART C — (5 × 8 = 40 marks)

Answer ALL questions choosing either (a) or (b) In about 600 words each.

16. (a) Discuss whether translation is an art or science.

Or

(b) Explain in detail any three interpretations.

17. (a) Comment on the role of a translator.

Or

(b) Discuss the challenges in translating Lexis and syntax.

18. (a) Explain the techniques of Semantic analysis.

Or

(b) Elucidate the challenges in translating idioms and figurative expressions.

Page 5 Code No. : 10578

19. (a) Examine the functions of Morphological categories.

Or

(b) Discuss the significance of indefinite pronouns.

20. (a) Establish the significance of tone and mood in translation.

Or

(b) Comment on the translation of Modals.

Page 6 Code No. : 10578

